



## avelan ntsiete

France, Fleury les Aubrais

### HALLELUJAH NYAME Traditional

#### A propos de l'artiste

Né de parents pratiquant la musique, c'est dans ce bain qu 'Avelan grandira et finira par en vivre. Par ce biais, il vous fait part de certains de ses arrangements espérant qu'ils vous seront utiles.

**Page artiste :** [https://www.free-scores.com/partitions\\_gratuites\\_avents.htm](https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_avents.htm)

#### A propos de la pièce



**Titre :** HALLELUJAH NYAME  
**Compositeur :** Traditional  
**Arrangeur :** ntsiete, avelan  
**Droit d'auteur :** Copyright © avelan ntsiete  
**Editeur :** ntsiete, avelan  
**Instrumentation :** Choeur SATB  
**Style :** Gospel

avelan ntsiete sur [free-scores.com](https://www.free-scores.com)

Interdiction de diffusion sur d'autres sites  
Web.



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- contacter l'artiste

Halelujah Nyamé  
a traditionnal song from  
Ghana

Arrgt: Avelan NT.

# HALLELUJAH NIAME

Arrgt : Avelan NT.

## Français

**Hallelujah nyamé** est un chant traditionnel Ghanaen en langue TWI, et ici, les paroles sont de Fred Oware Jnr.

Par cet arrangement, j'avais voulu garder l'identité africaine même si les procédés harmoniques sont plutôt d'ailleurs, qu'y a t-il de mieux qu'une petite touche de percussion pour s'y retrouver !!!!

J'ai donc proposé, pour les ensembles n'ayant pas les moyens et arsenal de musique, un petit ensemble de percussion ( maracas, woodblock, conga ou djembé ou autre, mais sans drums set pour éviter d'alourdir la section et permettre que le morceau reste léger), et pour ceux qui ont les moyens et l'arsenal, ils pourront donc ajouter à cela, une guitare basse, un piano et, donc aussi, la partie optional de Drums set.

Autres instructions pratiques : Je propose la lecture ( en mode récital) des paroles du 1er couplet avant l'exécution du 2ème Couplet ( avant le retour du D.S al coda) pour permettre à l'auditoire de comprendre ce qu'exprime le chant. Cela peut aussi être fait dans une langue que mieux adaptée à son public.

Pendant cette lecture, la chorale fera une sourdine du refrain en harmonie sur : **Hmm... ou Ouh...**

### version française des paroles :

Hallelujah tu es le Roi des Rois, Ton règne n'a pas de fin.

Toutes les créatures sont l'expression de ta splendeur et de ta Majesté.

Par ta grace tu a fais de nous tes enfants, et nous te bénirons et t'adorerons pour toujours.

Tu règnes pour l'éternité en éternité, hallelujah

2ème verset :

Mon âme bénis le Seigneur et que tout en moi bénisse son saint nom.

Car il a fait des grandes choses, il a pardonné mes péchés et guéris mes maladies.

Il m'a délivré de la main de l'énemie. Comme un aigle, il a renouveler ma force.

Oh mon âme bénis le Seigneur et que tout en moi bénisse son Saint Nom, car il a fait des merveilles dans ma vie.

## English

**HALLELUJAH NYAME** is a traditional song from Ghana and the word are in TWI and by Fred Oware Jnr.

By this arrangement I tried to keep the african identity even though the harmonic processes are abroad. Which is the better thing than a little percussion touch to help us to be in that african mood ?

I then propose, for the choirs missing music arsenal and affords, a tiny ensemble of percussion( maracas, woodblock, conga or djembe, but without the optional drums set because it will look too heavy and loose the lightness),, and, for the choirs with the music instruments and arsenal, to that percussion I proposed, they can add a bass guitar, a piano and then the Optional drums set I include in the score.

Also, I propose to read ( with a recital mood) the words of the 1st verse before sing the 2<sup>nd</sup> verse( I mean before going for the D.S al coda) to allow the audience to understand the meaning of the song.

This may be done in any language familliar to the audience.

During that lecture, the choir sings the chorus in Harmony of 4 parties in mute with : Hmm...or Uh.....

English version of the words are :

Hallelujah, you are truly king of kings Your kingdom is everlasting All creation speaks of your splendor and majesty By grace we have become your children So we will worship you and bless you forever You reign forever, Hallelujah.

### 2nd Verse (Speaking to your soul)

My soul, bless the Lord And everything within me bless His Holy name For He has done great things for you He forgives all your iniquities and heals you of your sicknesses And He delivered you from the hands of your enemy He has made you like an eagle And He has renewed your strength So, my soul bless the Lord and everything within me bless His Holly name Because He has done great things for you

# Halelujah Nyamé

Chant Traditionnel Ghanaen

Language: TWI

Words by Fred Oware Jnr

Arrgt: Avelan NT.

Moderate  $\text{♩} = 80$

SOPRANO  
ALTO

Ha-lle-lu-jah nya - mé nya - mé wo-yé o-hé-né a-mpa a -  
wo-yè ohé-né a-

TENOR  
BASS

Ha-lle-lu-jah nya - mé wo-yè o - hé - - né a -

Moderate  $\text{♩} = 80$

Maracas

Wood Blocks

Congas

Drum Set (Optional)

4

*solo*

mpa

1. Ha - llé - lu - jah nya - mé wo - yè ohé - né a - mpa  
2. Me kra chyi-ra awu - ra - dé Mma wowi - ren - fi - né née paa  
so é - firi wo wosa wo nya-rewa nyi - haa

mpa ATB: Ha lle - lu - jah

charlestone

bass drum

7

1. 3 2.

wa - hé - né boro adwé-né nyu - naa so ha - lle - lu  
 è - firi sè woayé a - dé kè-sè a - ma wo - wode wo mfo-  
 woa-gya wo é - frir w'a - ma - nè mu o

nya - - - mé a - dwé-né nyi-naa so

9

1. 2.

Nnè-ma nyi - naa ka sè wo - yè ohé - né a - mpa woa - ma yèn  
 Sè nè oko dè - tè - no saa - ra - na woa - yé wo wo m-ranté-méré

o nya - mé ohé - né a - mpa woa - ma yèn

12

so ya - yè a - de - chye yè - bè - som wo o nyi - mé yè - chy - ra  
 mu nyi naa ayé fo - fo - ro Me kra chyra awu - ra - dé Mma wowi - ren

so ya - yè a - de - chye daa daa

15

wo daa daa nyia - mé dé - hé - né ha - lle - lu - jah Nné - ma nyi  
 fi - né née paa E - firi sàvoayè a dè kè - sè a - ma wo Sè - nè oko

nya - mé hé - né ha - lle - lu - jah

18 2. *Tutti*

ha-lle-lu-jah nya - mé wo-yè ohé - ni a - mpa.

o nya - mé

2.

21

wa-hé-né boro a-dwène nyi - naa so

Nné-ma nyi - naa ka sè wo-yè ohé



24

né a - mpa\_ woa-ma yèn so ya - yè a-de - chye\_ Yè-bè-som

27

wo o nya - mé\_ yè-chy-ra wo daa daa\_ Nya-mé dé - hé - né ha-lle - lu - jah

30

D.S. al Coda



hé - né ha-lle - lu - jah Nya-mé dé

D.S. al Coda



33

héné

ha -

hé - né ha-lle - lu - jah nya-mé dé hé - né ha -

hene ha-lle-lu-jah ha

36 lle - - lu -  
-lle - - lu - ja  
ha - lle - lu - jah

The image shows a musical score for the hymn 'Hallelujah'. It consists of two systems. The first system contains the vocal parts: a soprano line in treble clef and a bass line in bass clef. The lyrics are 'lle - - lu -' on the first line, '-lle - - lu - ja' on the second line, and 'ha - lle - lu - jah' on the third line. The second system contains the piano accompaniment, consisting of four staves: a right-hand treble clef staff, a left-hand bass clef staff, and two grand staff staves (treble and bass clefs) for the lower instruments. The music is in a common time signature and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and ties.

Maracas

# Halelujah Nyamé

Chant Traditionnel Ghanaen

Language: TWI

Words by Fred Oware Jnr

Arrgt: Avelan NT.

Moderate ♩ = 80

12/8 4

7

11

15

19

23

27

31

35

# Halelujah Nyamé

Arrgt: Avelan NT.

Moderate  $\text{♩} = 80$   
4



Congas  
Chant Traditionnel Ghanaen  
Language: TWI  
Words by Fred Oware Jnr

# Halelujah Nyamé

Arrgt: Avelan NT.

Moderate  $\text{♩} = 80$



3

7

10

13

16

19

22

25

29

D.S. al Coda

32

35

Drum Set (Optional)

# Halelujah Nyamé

Chant Traditionnel Ghanaen

Language: TWI

Words by Fred Oware Jnr

Arrgt: Avelan NT.

Moderate ♩ = 80

4

charlestone

rim

bass drum

6

9

12

15

18

21

24

1.

2.

v.s.

## Drum Set (Optional)

27

Musical notation for drum set, measures 27-29. The notation is on a single staff with a drum set icon. It shows a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, rests, and accents. A fermata is placed over the end of measure 29.

30 **D.S. al Coda**

Musical notation for drum set, measures 30-32. The notation is on a single staff with a drum set icon. It shows a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, rests, and accents. A fermata is placed over the end of measure 30, and a Coda symbol is placed at the end of measure 32.

33

Musical notation for drum set, measures 33-35. The notation is on a single staff with a drum set icon. It shows a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, rests, and accents.

36

Musical notation for drum set, measures 36-38. The notation is on a single staff with a drum set icon. It shows a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, rests, and accents. The piece ends with a double bar line.